**Проект на Устав**

|  |  |
| --- | --- |
| **УСТАВ**  **НА „ФЕНИКС КАПИТАЛ ХОЛДИНГ” АД**  *(изменен с решение на ОСА на 25.02.2014 г. и изменен с решение на ОСА на 23.02.2017 г.)* | **ARTICLES OF ASSOCIATION**  **OF „PHOENIX CAPITAL HOLDING” AD**  *(amended by a resolution of the GMS dated 25.02.2014* and *amended by a resolution of the GMS dated 23.02.2017)* |
|  |  |
| **Раздел І**  **ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ** | **Section I**  **GENERAL PROVISIONS** |
| **Член 1** | **Article 1** |
| **Правен статут** | **Legal status** |
| *(изменен с решение на ОСА на 25.02.2014 г.)* „ФЕНИКС КАПИТАЛ ХОЛДИНГ” АД (наричано по-долу **“Дружеството”**) е акционерно дружество с едностепенна система на управление, учредено в съответствие със законите на Република България. | *(amended by a resolution of the GMS dated 25.02.2014)* „PHOENIX CAPITAL HOLDING” AD (hereinafter referred to as the “**Company**”) is a joint-stock company with one-tier management system, incorporated in accordance with the laws of the Republic of Bulgaria. |
| **Член 2** | **Article 2** |
| **Фирма** | **Business name** |
| 1. *(изменен с решение на ОСА на 25.02.2014 г.)* Фирмата на Дружеството е „ФЕНИКС КАПИТАЛ ХОЛДИНГ” АД. На латиница тя се изписва като „PHOENIX CAPITAL HOLDING” AD. | 1. *(amended by a resolution of the GMS dated 25.02.2014)* The business name of the Company shall be „ФЕНИКС КАПИТАЛ ХОЛДИНГ” АД. Its Latin spelling shall be „PHOENIX CAPITAL HOLDING” AD. |
| 2. Фирмата, седалището и адресът на управление, единният идентификационен код, както и банковата сметка на Дружеството се посочват в търговската му кореспонденция. Дружеството може да посочва и адрес за съобщения. | 2. The business name, the seat and the address of the registered office, the single identification code, as well as the bank account of the Company shall be indicated in its business correspondence. The Company may also indicate a communication address. |
| **Член 3** | **Article 3** |
| **Седалище и адрес на управление** | **Seat and registered office** |
| 1. Седалището на Дружеството е град София, България. | 1. The seat of the Company shall be in Sofia, Bulgaria. |
| 2. (изменен с решение на ОСА на 23.02.2017 г.)Адресът на управление на Дружеството е град София, район Възраждане, бул. „Тодор Александров“ № 109-115. | 2. (amended by a resolution of the GMS dated 23.02.2017)The address of the registered office of the Company shall be 109-115 Todor Aleksandrov Blvd., Vuzrajdane district, Sofia. |
| **Член 4** | **Article 4** |
| **Срок** | **Term** |
| Дружеството се учредява за срок от 7 (седем) години. Общото събрание може да реши да удължи този срок с още до 3 (три) години. | The Company shall be incorporated for a period of 7 (seven) years. The General Meeting may decide to extend this period for up to 3 (three) years. |
| **Член 5** | **Article 5** |
| **Предмет на дейност** | **Scope of business** |
| *(изменен с решение на ОСА на 25.02.2014 г.)* Предметът на дейност на Дружеството е: холдингова дейност - придобиване, управление, оценка и продажба на участия в български и чуждестранни дружества; финансиране на дружества, в които холдинговото дружество участвува;непрякоинвестиране в недвижими имоти посредством придобиване на дялове или акции от дружества, инвестиращи в недвижими имоти, както и всяка друга дейност, незабранена от закона. | *(amended by a resolution of the GMS dated 25.02.2014)* The Company shall have the following scope of business: holding activity - acquisition, management, valuation and sale of interest in Bulgarian or foreign companies; financing of companies in which the holding company owns an interest; indirect investing in real estate through acquisition of shares in companies that invest in real estate, as well as any other activity, which is not prohibited by the law. |
| **Член 6** | **Article 6** |
| **Клонове и дъщерни дружества** | **Branches and subsidiaries** |
| Дружеството може да открива клонове и да учредява дъщерни дружества, както и да участва в други дружества, консорциуми и други форми на сдружаване в съответствие с изискванията на действащото законодателство. | The Company may establish branches and may incorporate subsidiaries, as well as to hold interest in other companies, consortia and other forms of association, in accordance with the requirements of the current legislation. |
| **Раздел II**  **КАПИТАЛ И АКЦИИ** | **SECTION II**  **CAPITAL AND SHARES** |
| **Член 7** | **Article 7** |
| **Капитал** | **Capital** |
| 1. Капиталът на Дружеството e 100 000 (сто хиляди) лева. Капиталът на Дружеството е разпределен в 1000 (хиляда) обикновени поименни безналични свободнопрехвърляеми акции с право на глас с номинална стойност 100 (сто) лева всяка. | 1. The share capital of the Company shall be BGN 100,000 (one hundred thousand). The capital of the Company shall be allocated into 1000 (one thousand) common freely transferable dematerialized registered shares with a right to vote, with a nominal value BGN 100 (one hundred) each. |
| 2. Към момента на учредяване на Дружеството целият капитал е записан от учредителите. Към момента на вписване на Дружеството в Търговския регистър капиталът на Дружеството е внесен изцяло, в пари. | 2. As at the date of incorporation of the Company the entire share capital shall be subscribed for by the founders. Upon the registration of the Company in the Commercial Register the share capital shall be fully paid, in cash. |
| **Член 8** | **Article 8** |
| **Акции** | **Shares** |
| 1. Всички акции от капитала на Дружеството са обикновени поименни безналични свободнопрехвърляеми акции с право на глас и съставляват един клас. Притежателите на акции се вписват в Книгата на акционерите. | 1. All shares of the capital of the Company shall be common freely transferable dematerialized registered shares with a right to vote and shall comprise a single class of shares. The owners of the shares shall be registered with the Shareholders Book. |
| 2. Всяка акция дава на притежателя й право на един глас в Общото събрание на акционерите, право на дивидент и на ликвидационен дял, съразмерни с номиналната стойност на акцията. | 2. Each share shall give its owner the right to cast one vote at the General Meeting of Shareholders, the right to a dividend and a liquidation quota, proportionate to the nominal value of the share. |
| 3. Дружеството може да издава и привилегировани акции, включително без право на глас, в съответствие с изискванията на закона. | 3. The Company may also issue preferred shares including such without voting rights, in accordance with the requirements of the law. |
| **Член 9** | **Article 9** |
| **Прехвърляне на акции** | **Transfer of shares** |
| 1. Акциите на Дружеството се прехвърлят свободно, без ограничения или условия за това. Всеки акционер може свободно да прехвърля всички или част от притежаваните от него акции. | 1. The shares issued by the Company may be transferred without any restrictions or conditions for this purpose. Each shareholder may unrestrictedly transfer all or part of his shares. |
| 2. Прехвърлянето на акциите се извършва по ред и условия, предвидени в приложимото законодателство. | 2. The shares are transferred within the terms and conditions set forth by the applicable legislation. |
| **Член 10** | **Article 10** |
| **Удостоверителни документи за притежаваните акции** | **Documents certifying the shares owned** |
| Удостоверителните документи за притежаваните от акционерите безналични акции се издават от „Централен депозитар” АД по реда, предвиден в действащото законодателство. | Тhe documents certifying the dematerialized shares owned by the shareholders are issued by “Central Depository” AD within the terms set forth in the applicable law. |
| **Член 11** | **Article 11** |
| **Книга на акционерите** | **Shareholders Book** |
| Книгата на акционерите се води от „Централен депозитар” АД, съгласно действащото законодателство. | The Shareholders Book shall be kept by “Central Depository” AD in compliance with the applicable law. |
| **Раздел IIІ**  **ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО** | **SECTION III**  **bodies of the company** |
| **Член 12** | **Article 12** |
| **Видове органи** | **Types of bodies** |
| Органи на Дружеството са: | The bodies of the Company are: |
| (а) общо събрание на акционерите (“**Общото събрание**”); и | (a) the General Meeting of the shareholders (the “**General Meeting**”); and |
| (б) съвет на директорите (“**Съветът на директорите**”). | (b) the Board of Directors (the “**Board of Directors**”). |
| **ПОДРаздел 1**  **ОБЩО СЪБРАНИЕ** | **SUB-SECTION 1**  **GENERAL MEETING** |
| **Член 13** | **Article 13** |
| **Състав на Общото събрание** | **Composition of the General Meeting** |
| 1. Общото събрание включва всички акционери с право на глас. Всеки акционер участва в Общото събрание лично, чрез свой законен представител или чрез друго лице, снабдено с писмено пълномощно. | 1. The General Meeting shall comprise all shareholders with a right to vote. Each shareholder shall take part in the General Meeting in person, through a legal representative, or through a third party with a written power of attorney. |
| 2. Членовете на Съвета на директорите могат да присъстват на Общото събрание, но без право на глас, освен ако са акционери. | 2. The members of the Board of Directors are entitled to attend the General Meeting without a right to vote, except if they are shareholders. |
| 3. Лица, които не са упълномощени да присъстват на заседанията на Общото събрание, се допускат да присъстват само след разрешение на Общото събрание. | 3. Persons who are not authorised to attend a session of the General Meeting may only be admitted with the permission of the General Meeting. |
| **Член 14** | **Article 14** |
| **Компетентност** | **Competence** |
| Общото събрание: | The General Meeting shall: |
| (а) изменя и допълва устава на Дружеството; | (a) amend and supplement the Articles of Association of the Company; |
| (б) взема решения за увеличаване и намаляване на капитала; | (b) adopt resolutions for the increase or decrease of the share capital of the Company; |
| (в) взема решения за преобразуване и прекратяване на Дружеството; | (c) adopt resolutions for the reorganisation and dissolution of the Company; |
| (г) избира и освобождава членовете на Съвета на директорите и определя възнаграждението на членовете, на които няма да бъде възложено управлението на Дружеството; | (d) elect and dismiss the members of the Board of Directors and decide on the remuneration of those members who will not be entrusted with the management of the Company; |
| (д) назначава и освобождава регистриран одитор или специализирано одиторско предприятие; | (e) appoint and dismiss a registered auditor or a specialised audit company; |
| (е) одобрява годишния финансов отчет на Дружеството след заверка от назначения регистриран одитор или специализирано одиторско предприятие; взема решение за разпределяне на печалбата, за попълване на фонд “Резервен” и за изплащане на дивидент; | (f) approve the annual financial statements of the Company after certification by the appointed registered auditor or the specialised audit company; adopt resolutions for distribution of the profit, disbursement of funds to the Reserve Fund and payouts of dividends; |
| (ж) решава издаването на облигации; | (g) resolve on the issuance of bonds; |
| (з) решава издаването на варанти по смисъла на § 1, т. 4 от ДР на Закона за публичното предлагане на ценни книжа; | (h) resolve on the issuance of warrants, as defined in § 1, item 4 of SP of the Law on Public Offering of Securities; |
| (и) назначава ликвидатор(и) при прекратяване на Дружеството, освен в случай на несъстоятелност; | (i) appoint a liquidator(s) upon dissolution of the Company, except for cases of insolvency; |
| (к) освобождава от отговорност членовете на Съвета на директорите; | (j) relieve the members of the Board of Directors from all responsibility; |
| (л) решава сключването на сделки за прехвърляне или предоставяне ползването на цялото търговско предприятие на Дружеството; | (k) resolve on transactions related to the assignment or concession of the right to use the entire commercial undertaking of the Company; |
| (м) упражнява всички други правомощия, предоставени му по силата на този устав или от закона. | (l) exercise all other powers vested with it by these Articles of Association or the law. |
| **Член 15** | **Article 15** |
| **Заседания на Общото събрание** | **General Meeting sessions** |
| 1. Общото събрание се провежда най-малко веднъж годишно. Общото събрание се провежда в седалището на Дружеството. | 1. The General Meeting shall be held at least once a year. The General Meeting shall be held at the seat of the Company. |
| 2. Общото събрание се свиква от Съвета на директорите. То може да бъде свикано и по искане на акционери, които повече от 3 (три) месеца притежават поне 5% (пет процента) от акциите на Дружеството. | 2. The General Meeting shall be convened by the Board of Directors. It may also be convened at the request of shareholders who have owned at least 5% (five per cent) of the shares of the Company for more than 3 (three) months. |
| 3. Общото събрание избира с обикновено мнозинство председател и секретар на заседанията, както и преброител на гласовете. Заседанията се ръководят от председателя. | 3. The General Meeting shall elect by simple majority a Chairman and a secretary of the sessions, as well as a teller. Sessions shall be presided by the Chairman. |
| **Член 16** | **Article 16** |
| **Свикване** | **Convocation** |
| 1. Общото събрание се свиква с покана, обявена в Търговския регистър в съответствие с изискванията на закона. | 1. The General Meeting shall be convened through an invitation, announced in the Commercial Register in accordance with the requirements of the law. |
| 2. В случай че и доколкото всички акции на Дружеството останат поименни, Общото събрание може да се свика и само с писмени покани до всички акционери, връчени лично, изпратени с писмо с обратна разписка, по факс или електронна поща най-малко 7 (седем) дни преди датата на Общото събрание. Когато поканата е изпратена по факс или електронна поща, съответният адресат следва да изпрати потвърждение за нейното получаване. | 2. As long as all shares of the Company remain registered shares, the General Meeting may also be convened by written invitations to all shareholders, delivered personally, sent by registered mail, by fax or e-mail at least 7 (seven) days before the date of the General Meeting. Where an invitation has been sent by fax or e-mail, the relevant addressee shall send a confirmation of its receipt. |
| 3. Поканата трябва да съдържа най-малко следните данни: фирмата и седалището на Дружеството; мястото, датата и часа на събранието; вида на общото събрание; съобщение за формалностите, ако са предвидени в Устава, които трябва да бъдат изпълнени за участие в събранието и за упражняване на правото на глас; дневен ред на въпросите, предложени за обсъждане и конкретни предложения за решения. | 3. The invitation shall contain at least the following information: the business name and seat of the Company; the place, date and time of the session; the type of the General Meeting; information of any formalities, if such are provided for in the Articles of Association, which have to be met by the respective parties in order for them to be eligible for attending the session and casting their votes; the agenda of the session, including the issues raised for discussion, and the drafts of the resolutions to be adopted. |
| 4. Общото събрание може да се проведе и без да са спазени изискванията, предвидени за неговото свикване, ако всички акционери са присъствали или са били представени от законните им представители на Общото събрание и никой от тях не възрази за провеждането му. | 4. The General Meeting may be held even if the requirements for its convocation have not been observed, as long as all shareholders have attended the General Meeting or have been represented by their legal representatives, and none of them has objected to the General Meeting being held. |
| **Член 17** | **Article 17** |
| **Право на сведения** | **Right to information** |
| Всички писмени материали, свързани с дневния ред на Общото събрание, трябва да бъдат предоставени на разположение на акционерните на адреса на управление на Дружеството не по-късно от датата на изпращането на поканите. При поискване писмените материали се предоставят на всеки акционер. | All written materials related with the agenda of the General Meeting shall be available to the shareholders at the address of the registered office of the Company not later than the date of sending the invitations. The written materials shall be provided to each shareholder at his request. |
| **Член 18** | **Article 18** |
| **Списък на присъстващите** | **List of attendees** |
| 1. За заседанията на Общото събрание се изготвя списък на присъстващите акционери и техните представители, в който се отбелязват и броят и видът на притежаваните от тях акции. | 1. For the sessions of the General Meeting, a list of attending shareholders and their representatives shall be prepared, which includes the number and type of the shares they own. |
| 2. Акционерите и техните представители удостоверяват присъствието си, като се подписват в списъка по точка 1. Списъкът се заверява от председателя и секретаря на заседанието. | 2. The Shareholders and their representatives shall verify their presence by signing the list mentioned in paragraph 1. The list shall be certified by the Chairman and the secretary of the session. |
| **Член 19** | **Article 19** |
| **Кворум** | **Quorum** |
| 1.Общото събрание може да взема валидни решения, ако на него са надлежно представени най-малко 3/4 плюс една от акциите с право на глас. | 1. The General Meeting shall be able to adopt valid resolutions, as long as at least 3/4 plus one of the shares with a right to vote are duly represented. |
| 2. При липса на кворум се свиква ново заседание в срок не по-рано от 14 (четиринадесет) дни. Новото заседание се счита за законно, независимо от представените на него акции. Датата на новото заседание може да бъде посочена и в поканата за първото заседание. | 2. Where quorum cannot be reached, a new session shall be convened, not earlier than 14 (fourteen) days thereafter. Such new session shall be deemed legitimate, irrespective of the number of represented shares. The date for the new session may be specified in the invitation for the first session. |
| **Член 20** | **Article 20** |
| **Решения и мнозинства** | **Resolutions and majorities** |
| Всички решения на Общото събрание, се взимат с мнозинство от 3/4 плюс една от представените акции, освен ако законът или Уставът изискват по-високо мнозинство. | All resolutions of the General Meeting shall be adopted by a majority of 3/4 plus one of the represented shares, unless the law or these Articles require higher majority. |
| **Член 21** | **Article 21** |
| **Влизане в сила на решенията** | **Resolutions’ entry into force** |
| Решенията на Общото събрание влизат в сила незабавно, освен ако действието им не бъде отложено от Общото събрание или когато според закона влизането им в сила настъпва от вписването им в Търговския регистър. | The resolutions of the General Meeting shall enter into force immediately, except where their application is delayed by the General Meeting or where their entry into force is legally postponed until the registration of such resolutions with the Commercial register. |
| **Член 22** | **Article 22** |
| **Конфликт на интереси** | **Conflict of interests** |
| Акционер или негов представител не може да участва в гласуването, ако то се касае за: | A shareholder or a representative thereof shall not take part in voting, where such voting is related to: |
| (a) предявяване на искове срещу такъв акционер; или | (a) bringing suits against such a shareholder; or |
| (б) предприемане на действия или отказ от действия за реализиране на отговорността на такъв акционер към Дружеството. | (b) action or failure to act to realize the liability of such shareholder to the Company. |
| **Член 23** | **Article 23** |
| **Протоколи** | **Minutes** |
| 1. За всяко заседание на Общото събрание се води протокол в съответствие с изискванията на действащото законодателство. Протоколът се подписва от председателя и секретаря на заседанието и от преброителя(ите) на гласовете. | 1. Minutes shall be recorded for each session of the General Meeting in accordance with the requirements of the legislation in force. The minutes shall be signed by the Chairman and the secretary of the session, and by the teller(s). |
| 2. Протоколите и документите, свързани със заседанията на Общото събрание, се съхраняват в специална книга и се пазят най-малко 5 (пет) години. | 2. The minutes and the documents relating to the General Meeting sessions shall be held in a special book and kept for at least 5 (five) years. |
| **ПОДРаздел 2**  **СЪВЕТ НА ДИРЕКТОРИТЕ** | **SUB-SECTION 2**  **BOARD OF DIRECTORS** |
| **Член 24** | **Article 24** |
| **Състав и функции** | **Composition and functions** |
| 1. Дружеството се управлява и представлява от Съвет на директорите в състав от 3 (трима) до 7 (седем) членове. | 1. The Company shall be managed and represented by a Board of Directors, consisting of between 3 (three) and 7 (seven) members. |
| 2. Членовете на Съвета на директорите се избират от Общото събрание за срок от 5 (пет) години, освен ако в решението на Общото събрание за избирането им не е определен по-кратък срок. Членовете на първия Съвет на директорите се избират за срок от 3 (три) години. Общото събрание може да заменя членовете на Съвета на директорите по всяко време и преди изтичане на мандата им. | 2. The members of the Board of Directors shall be elected by the General Meeting for a term of up to 5 (five) years, unless in the decision of the General Meeting for their election is determined a shorter term of office. Тhe members of the first Board of Directors shall be elected for a term of 3 (three) years. The General Meeting may substitute the members of the Board of Directors at any time before the expiration of their term of office. |
| 3. Членовете на Съвета на директорите могат да бъдат преизбирани без ограничение. | 3. The members of the Board of Directors may be re-elected without limitation. |
| 4. Членовете на Съвета на директорите, чиито мандат е изтекъл, заемат длъжността си до следващото Общо събрание. | 4. The members of the Board of Directors whose mandate has expired shall perform their duties until the next General Meeting. |
| 5. Членове на Съвета на директорите могат да бъдат дееспособни физически и/или юридически лица. В случай че за член на Съвета на директорите е избрано юридическо лице, то определя представител, който да изпълнява задълженията му в Съвета на директорите. Юридическото лице е солидарно и неограничено отговорно заедно с останалите членове на Съвета на директорите за задълженията, произтичащи от действията на неговия представител. | 5. The Members of the Board of Directors shall be able natural persons and/or legal entities. Where a legal entity shall be appointed as a member of the Board of Directors, such legal entity shall designate a representative to perform its duties in the Board of Directors. The legal entity shall be jointly and unlimitedly liable with the other members of the Board of Directors for the obligations arising from the actions of its representative. |
| 6. Лице, предложено за член на Съвета на директорите, е длъжно преди избирането му да уведоми Общото събрание за участието си в търговски дружества като ограничено отговорен съдружник, за притежаването на повече от 25% (двадесет и пет процента) от капитала, както и за участието си в управлението на други дружества или кооперации. Когато някое от тези обстоятелства възникне, след като лицето е избрано за член на Съвета на директорите, то e длъжно незабавно да уведоми писмено Общото събрание. | 6. A person who is proposed to be a member of the Board of Directors shall, before being elected, disclose to the General Meeting any participation in any companies as a partner with limited liability, any interests of more than 25% (twenty-five per cent) of the share capital in other companies, as well as any participation in the management of other companies or co-operations. Where any of the abovementioned circumstances occurs after the person has been elected for a member of the Board of Directors, such a person shall immediately notify the General Meeting in writing. |
| 7. Членовете на Съвета на директорите са длъжни да уведомят писмено Съвета на директорите, ако те или свързани с тях лица сключват с Дружеството договори, които излизат извън обичайната му дейност или съществено се отклоняват от пазарните условия. | 7. The members of the Board of Directors shall notify the Board of Directors in writing, if they or related parties to them conclude agreements with the Company that are outside its usual activities, or deviate significantly from the market conditions. |
| **Член 25** | **Article 25** |
| **Компетентност** | **Competence** |
| 1. Съветът на директорите е законен орган на Дружеството, който осъществява оперативното управление на Дружеството и го представлява. | 1. The Board of Directors is a statutory body of the Company, which shall be responsible for the operative management and for the representation of the Company. |
| 2. Съветът на директорите: | 2. The Board of Directors shall: |
| (a) организира изпълнението на решенията на Общото събрание; | (a) organise the execution of the resolutions of the General Meeting; |
| (б) приема планове, програми за дейността на Дружеството; приема бюджет и бизнеспланове; приема правила за работата си; | (b) adopt plans and programs for the activities of the Company; adopt budget and business plans; adopt its internal rules of operation; |
| (в) решава придобиването и отчуждаването на недвижими имоти и вещни права върху недвижими имоти; | (c) resolve on the acquisition and expropriation of real estate and property rights over real estate; |
| (г) решава ползване на кредити или предоставяне на кредити на трети лица; | (d) resolve on taking credit or granting loans to third parties; |
| (д) решава разпореждането с активи, чиято обща стойност през текущата финансова година е над половината от стойността на активите на Дружеството съгласно последния заверен годишен финансов отчет; | (e) resolve on the provision of assets, whose aggregate value, during the relevant calendar year, does not exceed half of the assets value of the Company as accounted in the latest certified annual financial statement; |
| (е) решава поемането на задължения или предоставяне на обезпечения към едно лице или към свързани лица, чийто размер през текущата година е над половината от стойността на активите на Дружеството съгласно последния заверен годишен финансов отчет; | (f) resolve on taking up obligations towards or providing security to a single person or to related parties, whose value during the relevant financial year does not exceed half of the assets value of the Company according to the last certified financial statements; |
| (ж) решава откриване и закриване на клонове и представителства в страната и в чужбина; | (g) resolve on the establishment and closure of branches and representation offices in the country and abroad; |
| (з) взема решения по въпроси свързани с организационната структура и структурата на персонала на Дружеството; | (h) resolve on matters related to the organisational structure and the personnel structure of the Company; |
| (и) приема и предлага за одобрение на Общото събрание годишния финансов отчет на Дружеството и проекти за решения от компетентността на Общото събрание; | (i) prepare the annual financial statements of the Company and propose them to the General Meeting for approval, along with other draft resolutions, which are within the competence of the General Meeting; |
| (к) назначава прокуристи или търговски пълномощници на Дружеството; | (j) appoint procurators or business representatives of the Company; |
| (л) взема решения по всички въпроси, свързани с ежедневната дейност на Дружеството и обичайната търговска дейност на Дружеството, които към съответния момент следва да бъдат, според Съвета на директорите, предмет на негово решение; | (k) resolve on matters, related to the daily activities of the Company and the usual business activities of the Company, which, at the relevant moment and according to the Board of Directors, should be subject to the latter’s resolution; |
| (м) взема решения за учредяване, увеличаване на капитала, продажба или прекратяване на дъщерни дружества, самостоятелно или след одобрение от Общото събрание, ако приложимият закон изисква това; | (l) resolve on foundation, capital increase, sale or winding-up of subsidiaries, by itself or after approval by the General Meeting, if required by the applicable law; |
| (н) взема решения за предварително одобряване на всеки договор на Дружеството на стойност над 500 000 (петстотин хиляди) лева с едно лице, както и на договори на обща стойност над 500 000 (петстотин хиляди) лева с група свързани лица по смисъла на §1 от Допълнителните разпоредби на Търговския закон; | (m) adopts resolutions for preliminary approval of each Company’s agreement for more than BGN 500,000 (five hundred thousand) with one counterparty, as well as of agreements with a total value exceeding BGN 500,000 (five hundred thousand) with a group of related persons within the meaning of Paragraph 1 of the Additional Provisions of the Commercial Act; |
| (о) решава всички въпроси, които не са предоставени в изключителна компетентност на Общото събрание. | (n) resolve on all matters, which do not lie within the exclusive competence of the General Meeting. |
| 3. Съветът на директорите има право, в срок до 5 години от вписването на Дружеството в търговския регистър, по своя собствена преценка, да увеличава капитала на Дружеството, докато той достигне размер 100 000 000 (сто милиона) лева, чрез издаването на нови обикновени или привилегировани акции. Съветът на директорите има право да определя емисионната стойност и броя на новите акции от всяка нова емисия, както и други всички условия на всяко конкретно увеличение на капитала. | 3. The Board of Directors shall have the right, within five years from the date of registration of the Company in the Commercial Register, at its own discretion, to increase the share capital to the amount of BGN 100 000 000 (one hundred million), by issuing new common or preference shares. The Board of Directors shall have the right to determine the issuing value and the number of the new shares of each new issue, as well as all other conditions of each particular capital increase. |
| 4. Съветът на директорите има право, в срок до 5 години от вписването на Дружеството в търговския регистър, да решава издаването на обикновени или конвертируеми облигации до общ размер от 25 000 000 (двадесет и пет милиона) евро или равностойността му в лева. Съветът на директорите има право да определя емисионната стойност и броя на новите облигации от всяка нова емисия, както и всички други условия на облигациите и издаването и предлагането на всяка нова емисия. | 4. The Board of Directors shall have the right, within 5 years from the date of registration of the Company in the Commercial Register, to resolve on the issuance of common or convertible bonds to the total amount of up to 25 000 000 (twenty five million) euro or its equivalent in BGN leva. The Board of Directors shall have the right to determine the issuing price and the number of the new bonds of each new issue, as well as all other conditions regarding the bonds and the issuance and offering of any new issue. |
| 5. Съветът на директорите има право, в срок до 5 години от вписването на Дружеството в търговския регистър, да решава издаването на варанти по смисъла на § 1, т. 4 от ДР на Закона за публичното предлагане на ценни книжа. | 5. The Board of Directors shall have the right, within 5 years from the date of registration of the Company in the Commercial Register, to resolve on the issuance of warrants, as defined in § 1, item 4 of the SP of Law on Public Offering of Securities. |
| **Член 26** | **Article 26** |
| **Права и задължения на членовете на Съвета на директорите** | **Rights and obligations of the Board of Directors** |
| 1. Членовете на Съвета на директорите имат еднакви права и задължения, независимо от вътрешното разпределение на функциите им. Те са длъжни да изпълняват задълженията си в интерес на Дружеството и да пазят търговските тайни на Дружеството и след като престанат да бъдат членове на Съвета на директорите. | 1. The members of the Board of Directors shall have the same rights and obligations, irrespective of their internal distribution of functions. The Board members shall perform their obligations in the interest of the Company and keep the commercial secrets of the Company after they cease to be members of the Board of Directors. |
| 2. Членовете на Съвета на директорите нямат право от свое или от чуждо име да извършват търговски сделки, да участват в търговски дружества като неограничено отговорни съдружници, както и да бъдат прокуристи, управители или членове на съвета на други дружества или кооперации, когато се извършва конкурентна дейност на Дружеството. Това ограничение не се прилага, ако Общото събрание е дало изричното си съгласие. | 2. The members of the Board of Directors shall not on their own or on a third party’s behalf enter into commercial transactions, participate in any company as partners with unlimited liability, as well as be procurators, managers or members of other Boards of other companies or co-operations, where activities are carried out, which are competitive to those of the Company. These restrictions shall not apply, as long as the General Meeting has given its express consent. |
| **Член 27** | **Article 27** |
| **Разпределение на функциите между членовете на Съвета на директорите** | **Distribution of the functions among the members of the Board of Directors** |
| 1. Съветът на директорите приема правила за своята работа и избира измежду членовете си председател и заместник-председател. | 1. The Board of Directors shall adopt rules on its work and elect among its members a Chairman and a Vice-Chairman. |
| 2. Съветът на директорите може да делегира управлението на Дружеството на един или повече от своите членове – изпълнителни директори, които да управляват Дружеството съгласно решенията на Съвета на директорите. Изпълнителните директори винаги са по-малко от останалите членове на Съвета на директорите. | 2. The Board of Directors may delegate the management of the Company to one or more of its members – executive directors, who shall manage the Company in accordance with the resolutions of the Board of Directors. The executive directors shall at all times be less than the rest of the members of the Board of Directors. |
| 3. Съветът на директорите може по всяко време да промени разпределението на функциите между членовете си. | 3. The Board of Directors shall be able to change the distribution of functions among its members at any time. |
| 4. Независимо от разпределението на функциите всички членове на Съвета на директорите имат равни права и задължения. | 4. Regardless of the distribution of the functions all members of the Board of Directors shall have equal rights and obligations. |
| **Член 28** | **Article 28** |
| **Изпълнителни директори. Прокуристи.** | **Executive directors. Procurators.** |
| 1. Изпълнителният(те) директор(и) осъществява(т) оперативното управление на Дружеството. | 1. The executive director(s) shall be responsible for the operative management of the Company. |
| 2. Изпълнителният директор е длъжен по всяко време незабавно да свика заседание на Съвета на директорите и да докладва настъпили обстоятелства, които са от съществено значение за Дружеството. | 2. The Executive Director shall be obliged at all times to immediately convene a session of the Board of Directors and to report of any circumstances that are of significant importance to the Company. |
| 3. Съветът на директорите може да назначи и упълномощи прокурист по реда на чл. 21 и сл. от Търговския закон. Овластяването на прокуриста може да бъде оттеглено по всяко време от Съвета на директорите. | 3. The Board of Directors may appoint and authorize a procurator pursuant to Art. 21 and the following of the Commercial Act. The authorization of the procurator may at any time be withdrawn by the Board of Directors. |
| 3. Съветът на директорите овластява Изпълнителния директор да представлява Дружеството. В случай, че е назначен прокурист, Дружеството се представлява съвместно от Изпълнителния директор и от прокуриста, освен ако Съветът на директорите не е определил друго в решението си. Съветът на директорите може да определи кръг от сделки, за сключването на които от страна на представляващия/представляващите е необходимо предварително разрешение на Съвета на директорите. | 3. The Board of Directors authorizes the Executive Director to represent the Company. In case a procurator is appointed, the Company shall be represented jointly by the Executive Director and the procurator unless the Board of Directors resolves otherwise. The Board of Directors may specify a range of transactions, for which a prior authorisation by the Board of Directors shall be required for the authorised representative(s) to conclude them. |
| **Член 29** | **Article 29** |
| **Заседания на Съвета на директорите** | **Meetings of the Board of Directors** |
| 1. Съветът на директорите се събира на редовно заседание най-малко веднъж на три месеца, за да обсъди състоянието и развитието на Дружеството, освен ако съществуват причини, налагащи неговото извънредно свикване и се провежда на адреса на управление на Дружеството или на друго място в България. | 1. The Board of Directors shall meet for regular meeting at least once every three months, in order to discuss the condition and the development of the Company, except if any reasons require its extraordinary convocation and shall be held at the address of management of the Company or at another place in Bulgaria. |
| 2. Всеки един от членовете на Съвета на директорите може да свика заседание на Съвета на директорите. Съветът на директорите се свиква на заседание с покани, изпратени до всеки от членовете на Съвета на директорите най-късно 5 работни дни преди датата на заседанието. Поканата следва да бъде придружена от дневен ред на заседанието (уточняващ в достатъчна степен въпросите за разглеждане, заедно с копия на документите, които подлежат на обсъждане). По-кратък период за уведомление (включително и за повторно свикване на заседание) може да бъде предвиден, само ако всеки член на Съвета на директорите, който има право да присъства на това заседание, е дал писменото си съгласие, или ако всички членове на Съвета на директорите присъстват на заседанието след получаването на уведомление за провеждането му с по-кратък срок и се съгласят на място. | 2. Any one of the members of the Board of Directors may call a meeting of the Board. At least five business days' notice of each Board meeting shall be given to each member of the Board of Directors. The notice shall be accompanied by an agenda of all the business to be transacted at the meeting (specifying in reasonable detail the matters, and copies of any papers, to be discussed). A shorter period of notice of a meeting of the Board of Directors (including any reconvened meeting) may be given if all members of the Board of Directors entitled to attend and vote agree in writing to a shorter period of notice, or if all members of the Board of Directors attend such meeting notwithstanding a shorter period of notice and agree to a shorter period of notice at such meeting. |
| 3. Заседанията на Съвета на директорите могат да бъдат редовно провеждани, когато на съответното заседание присъстват необходимия за вземане на решения брой членове на Съвета на директорите (присъствено участие). Заседанията на Съвета на директорите могат да бъдат редовно провеждани и когато тези членове са свързани помежду си чрез конферентен телефонен разговор или друг подобен начин, който осигурява връзка помежду им в реално време (дистанционно участие), при условие, че всички лица, участващи в заседанието, са в състояние да се чуват и да разговарят помежду си по време на заседанието. Член на Съвета на директорите, който участва в заседанието по този начин се счита за лично присъстващ на заседанието и се включва в кворума. Такова заседание се счита проведено на адреса на управление на дружеството. | 3. The meetings of the Board of Directors may be validly held where at the respective meeting the number of members of the Board of Directors, required for the adoption of resolutions, are present (physical attendance). The meetings of the Board of Directors may be validly held also where such members are connected through a telephone conference call or other similar means that ensures real time communication between them (remote attendance), provided that all persons participating in the meeting are able to hear and speak to each other throughout the meeting. A member of the Board of Directors so participating shall be deemed to be present in person at the meeting and shall be counted in a quorum. Such a meeting shall be deemed to take place at the registered office of the Company. |
| 4. Съветът на директорите може да взима решения и без да бъде провеждано заседание, чрез циркулярни писма, в случай че: | 4. The Board of Directors shall also be entitled to adopt resolutions without holding a meeting through circular letter, provided that: |
| * никой от членовете на Съвета не се противопостави на тази процедура; | * no member of the Board of Directors objects to such procedure; |
| * предложеното решение бъде представено в писмен вид на всеки член; | * the proposed decision is presented to each member in writing; |
| * всички членове на Съвета се подпишат в подкрепа на такова писмено решение. | * all members of the Board of Directors sign their name in support of such written decision. |
| 5. Най-късно до започване на заседанието член на Съвета на директорите е длъжен да уведоми писмено Председателя, че той или свързано с него лице е заинтересуван/о от поставен на разглеждане въпрос и не участва във вземането на решение. | 5. Not later than the beginning of the meeting a member of the Board of Directors shall inform in writing the Chairman of the Board that he/she or a person related thereto is interested in an issue included in the agenda and he/she does not vote upon the taking of the decision. |
| 6. За всяко заседание на Съвета на директорите се води протокол, който се съхранява в специална книга за срок не по-кратък от пет години. Протоколът се подписва от всички участвали членове или от техните пълномощници, като се отбелязва как е гласувал всеки от тях по разглежданите въпроси. | 6. For each meeting of the Board of Directors minutes shall be recorded, which shall be stored in a designated book for a period of not less than five years. The minutes shall be signed by all attending members or by their representatives, as the manner of voting of anyone of them on the agenda is indicated. |
| **Член 30** | **Article 30** |
| **Кворум и мнозинство** | **Quorum and majority** |
| 1. Съветът на директорите не може да приема решения ако не е налице кворум при откриване и по време на заседанието на Съвета на директорите. Кворум за вземане на решение на заседание на Съвета на директорите е налице ако на заседанието присъстват или са представлявани най-малко 3/5 от членовете на Съвета на директорите. При липса на кворум в продължение на половин час от определения начален час на заседанието на Съвета на директорите или ако по време на заседанието на Съвета на директорите кворумът спадне, заседанието се отлага с 5 (пет) работни дни, като се свиква отново на съответния ден, по същото време и на същото място, освен ако не бъде определено друго от Председателя. Същите изисквания за кворум се прилагат по отношение на повторно свиканото заседание. Ако на повторно свиканото заседание не е налице кворум в продължение на половин час от определения начален час за повторно свиканото заседание или ако по време на повторно свиканото заседание кворумът спадне, заседанието се прекратява. | 1. No decisions shall be taken at any meeting of the Board of Directors unless a quorum is present at the beginning of and throughout such meeting. The quorum for taking decisions at a meeting of the Board of Directors shall be met if at least 3/5 of the members of the Board of Directors are present or represented at the meeting. If a quorum is not present within half an hour from the time appointed for the meeting of Board of Directors, or if during a meeting of the Board of Directors a quorum ceases to be present, the meeting shall be adjourned for 5 (five) Business Days on the basis that it shall be reconvened on the relevant day at the same time and place, unless otherwise determined by the Chairman. The same quorum requirements shall apply to the reconvened meeting. If, at the reconvened meeting, a quorum is not present within half an hour from the time appointed for such reconvened meeting, or if a quorum ceases to be present during the reconvened meeting, the reconvened meeting shall be dissolved. |
| 2. Всеки член на Съвета на директорите, който не може да присъства лично на заседание на Съвета на директорите, може да упълномощи друг член на съвета. Член на Съвета на директорите не може да представлява повече от един отсъстващ член. | 2. Any member of the Board of Directors who cannot personally attend a meeting of the Board of Directors may authorize any other member of the Board of Directors. A member of the Board of Directors cannot represent more than one absent member. |
| 3. Решенията се вземат с мнозинство от повече от половината от всички членове на Съвета на директорите, освен ако този Устав или приложимият закон не изискват по-високо мнозинство или единодушие. Решенията по чл. 25, ал. 2, б. „д” и „е” се приемат от Съвета на директорите с единодушие. | 3. Resolutions shall be adopted by a simple majority of more than half of all members of the Board of Directors, unless these Articles or the applicable law require higher majority or unanimity. Resolutions pursuant to Art. 25, Para 2, items “e” and “f” shall be adopted by the Board of Directors unanimously. |
| 4. Присъстващите и участващите дистанционно членове на Съвета на директорите се третират еднакво при определянето на кворум и мнозинства. | 4. The members who are present and those who participate in a meeting remotely shall be treated equally when quorum and majorities are calculated. |
| 5. В най-краткия разумен срок Председателят информира член на Съвета на директорите, който е отсъствал и не е бил представляван на предишното заседание за съдържанието и резултатите от това заседание. За тази цел е достатьчно Председателят да осигури този член да получи копие от протокола за съответното заседание. Отсъстващите или присъстващите па заседанията на Съвета на директорите членове могат по всяко време да изискат копие от протокола за съответното заседание. | 5. The Chairman shall inform the member who has been absent and has not been represented at the previous meeting about the contents and decisions of that meeting as soon as reasonably possible. For this purpose it will be sufficient if the Chairman arranges for this member to receive a copy of the minutes of such previous meeting. Members either absent or present at a meeting of the Board of Directors may at any time request a copy of the minutes of the respective meeting. |
| **Член 31** | **Article 31** |
| **Възнаграждение и гаранция за управлението. Отговорност** | **Remuneration and management guarantee. Liability** |
| 1. Възнаграждението на членовете на Съвета на директорите, с изключение на това на Изпълнителния/Изпълнителните директор(и), се определят от Общото събрание. С решението си Общото събрание определя както размера на възнаграждението, така и правилата, в съответствие с които то ще се заплаща. | 1. The remuneration of the members of the Board of Directors, except that/those of the Executive Director(s), shall be determined by the General Meeting. The resolution of the General Meeting shall specify both the amount of the remuneration, and the rules for its payment. |
| 2. Всеки член на Съвета на директорите дава гаранция за своето управление в размер, определен от Общото събрание, но не по малко от тримесечното брутно възнаграждение на съответния член. Гаранцията може да бъде във формата на депозирани акции или облигации на Дружеството. | 2. Each member of the Board of Directors shall give a guarantee for their management, in an amount determined by the General Meeting, but not less than the three months gross remuneration of the respective member. The guarantee may be in the form of deposited shares or bonds of the Company. |
| 3. Членовете на Съвета на директорите носят солидарна отговорност за вредите, които са причинили виновно на Дружеството. Всеки от членовете може да бъде освободен от отговорност с решение на Общото събрание, след като се установи, че съответният член няма вина за настъпилите вреди. Освен това, акционерите, притежаващи поне 10% (десет процента) от капитала на Дружеството, могат да предявят иск пред компетентния съд за привличането към отговорност на членове на Съвета на директорите за вреди, причинени на Дружеството. | 3. The members of the Board of Directors shall bear joint and several liability for the damages they have culpably caused to the Company. Each member may be relieved from liability by a resolution of the General Meeting, once it has been established that the respective member has no fault for the caused damages. In addition, shareholders who hold more than 10% (ten per cent) of the share capital of the Company may raise a claim before the competent court for engaging the responsibility of the members of the Board of Directors for damages they have caused to the Company. |
| **Член 32** | **Article 32** |
| **Инвестиционен комитет** | **Investment Committee** |
| Към Съвета на директорите може да бъде създаден Инвестиционен комитет в състав от 3 (трима) до 9 (деветима) членове, включително и представители на акционерите, и чиито правомощия се определят от Съвета на директорите. | To the Board of Directors could be elected an Investment Committee, consisting of 3 (three) to 9 (nine) members, including also representatives of the shareholders, and whose powers shall be determined by the Board of Directors. |
| **Раздел IV**  **ФОНДОВЕ** | **SECTION IV**  **FUNDS** |
| **Член 33** | **Article 33** |
| **Фонд “Резервен”** | **Reserve Fund** |
| 1. Дружеството образува фонд “Резервен”, както и други фондове, предвидени в действащите нормативни актове. | 1. The Company shall maintain a Reserve Fund, as well as other funds, provided for in the legislation in force. |
| 2. Източници на фонд “Резервен” са: отчисления от печалбата, но не по-малко от 10% (десет процента) от нея, докато средствата във фонда достигнат до 10% (десет процента) от капитала; средствата, получени над номиналната стойност на акциите и облигациите при издаването им; както и други източници, определени в този устав, предвидени в действащото законодателство, или по решение на Общото събрание. | 2. The sources of the Reserve Fund shall be: parts of the profit, which shall not be less than 10% (ten per cent) thereof until the funds in the Reserves Fund reach 10% (ten per cent) of the share capital; the premium from issued shares and bonds, as well as other sources, provided for in these Articles, the legislation in force, or by a resolution of the General Meeting. |
| 3. Средствата от фонд “Резервен” могат да се използват само за покриване на годишната загуба или на загуби от предходната година. | 3. The funds in the Reserve Fund shall be solely used for covering annual loss or loss from the preceding year. |
| 4. В случай че фонд “Резервен” надхвърли 10% (десет процента) от капитала на Дружеството, по решение на Общото събрание по-големият размер може да бъде използван за увеличаване на капитала на Дружеството. | 4. Where the funds in the Reserve Fund exceed 10% (ten per cent) of the share capital of the Company, such excess may, upon a resolution of the General Meeting, be used for increasing the share capital of the Company. |
| **Раздел V**  **ГОДИШНО ПРИКЛЮЧВАНЕ И РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБАТА** | **SECTION V**  **ANNUAL CLOSING AND DISTRIBUTION OF PROFIT** |
| **Член 34** | **Article 34** |
| **Годишно приключване** | **Annual closing** |
| 1. Ежегодно до края на месец февруари Съветът на директорите съставя годишен финансов отчет и доклад за дейността на Дружеството през изтеклата година. Докладът за дейността съдържа информацията, предвидена в чл. 247 от Търговския закон. | 1. Every year, by the end of February, the Board of Directors shall prepare an annual financial statement and an annual report for the activities of the Company during the past year. The report for the activities shall contain the information, provided for in Article 247 of the Commercial Act. |
| 2. Годишният финансов отчет се представя за проверка на назначен от Общото събрание регистриран одитор или одиторско предприятие. Проверката има за цел да установи дали са спазени изискванията за годишното приключване съгласно приложимото счетоводно законодателство и този устав. | 2. The annual financial statement shall be presented for audit by the registered auditor or the specialised audit company, appointed by the General Meeting. The audit shall examine whether the requirements of the annual closing have been observed according to the applicable accounting laws and these Articles. |
| 3. Регистрираният одитор, респективно одиторското предприятие, оформя резултатите от проверката в писмен годишен доклад, който предоставя на Съвета на директорите. | 3. The registered auditor, or, respectively, the specialised audit company, shall produce the results of the audit as a written annual report, which shall be delivered to the Board of Directors. |
| 4. След получаване на годишния доклад на регистрирания одитор, респективно одиторското предприятие, Съветът на директорите приема решение за свикване на Общо събрание, на което освен горния доклад, предоставя за одобрение и годишния финансов отчет и доклада за дейността по т. 1. | 4. After receiving the annual report of the registered auditor, or, respectively, the specialised audit company, the Board of Directors shall adopt a resolution for the convocation of a General Meeting. The Board of Directors shall submit for approval by the General Meeting both the abovementioned auditor’s report and the activities report under paragraph 1. |
| 5. Провереният и приет от Общото събрание годишен финансов отчет се представя за обявяване в Търговския регистър. | 5. The audited financial statement, approved by the General Meeting, shall be filed for announcement in the Commercial Register. |
| **Член 35** | **Article 35** |
| **Разпределение на печалба и изплащане на дивиденти** | **Distribution of profit and payout of dividends** |
| 1. След приемането на годишния финансов отчет и след решение на Общото събрание за разпределение на печалба и решение за изплащане на дивидент (ако такова решение бъде взето), Съветът на директорите определя срок за изплащане на дивидента, който не може да бъде по-дълъг от три месеца, считано от датата на провеждане на Общото събрание. | 1. After the approval of the annual financial statement and after a resolution of the General Meeting for distribution of profit and a resolution for payout of dividends (should such a resolution shall be adopted), the Board of Directors shall determine a period for the payout of the dividends, where this period shall not be longer than three months from the date of the General Meeting’s session. |
| 2. Дружеството изплаща дивиденти от годишната печалба, съгласно дивидентната политика на Дружеството. | 2. The Company shall pay dividends from its annual profits, in compliance with the Company’s dividend policy. |
| 3. Дивиденти се изплащат само при условие, че чистата стойност на имуществото на Дружеството, намалена с дивидентите, подлежащи на изплащане, е не по-малка от сумата на капитала на дружеството, фонд “Резервен” и други, образувани от Дружеството задължителни фондове. | 3. Dividends shall be paid only as long as the net asset value of the Company, decreased by the dividends due for payment, shall not be less than the total of the share capital of the Company, the Reserve Fund and other mandatory funds, maintained by the Company. |
| 4. Изплащането на дивидент се извършва срещу представяне на документи, удостоверяващи правата върху акциите, във връзка с които се иска изплащането на дивидент. | 4. The payout of dividends shall be carried out against presenting of documents that evidence the rights over the shares, with respect to which payout of a dividend is claimed. |
| **Раздел VI**  **ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ** | **section VI**  **MISCELLANEOUS PROVISIONS** |
| **Член 36** | **Article 36** |
| **Уведомления и адреси** | **Notifications and addresses** |
| 1. Освен ако друго е посочено в този устав, всяко уведомление или покана, предвидени в него, трябва да бъдат направени в писмена форма. | 1. Except where otherwise is provided in these Articles, every notification or invitation provided for herein, shall be made in writing. |
| 2. Адресите за връчване на уведомления и покани са: | 2. The addresses for delivery of notifications and invitations are as follows: |
| (а) за акционерите – адресите, посочени в Книгата на акционерите, освен ако акционер уведоми писмено по поща, факс или електронна поща Съвета на директорите за друг адрес, който ще стане адрес за връчване и ще бъде вписан в Книгата на акционерите; | (a) for the shareholders – the addresses, specified in the Shareholders Book, save for where a shareholder has notified the Board of Directors in writing, by mail, fax or e-mail, of another address, which shall be such shareholder’s deliveries address and shall be registered with the Shareholders Book; |
| (б) за членовете на Съвета на директорите – адресите, които те предоставят на председателя на Съвета на директорите. | (b) for the members of the Board of Directors – the addresses they have declared before the Chairman of the Board of Directors. |
| 3. Неуведомяването на Дружеството от страна на акционер или член на Съвета на директорите за промяна в неговия адрес няма да обезсили действието на добросъвестно изпратено уведомление или покана. | 3. Failure by a shareholder or a member of the Board of Directors to notify the Company of a change of address shall not impair the validity of a notification or an invitation, sent duly and in good faith. |
| **Член 37** | **Article 37** |
| **Придобиване статут на публично дружество** | **Becoming a public company** |
| 1. Ако Дружеството придобие статут на публично дружество, този устав ще бъде изменен в съответствие с изискванията на действащото законодателството. | 1. If the Company becomes a public company, this statute will be amended in accordance with the requirements of the effective legislation. |
| 2. В случаите по предходната алинея се свиква Общо събрание на акционерите, което във възможно най-кратък срок допълва и/или изменя устава. До приемането на решението уставът се тълкува в съответствие с действащото законодателство на Република България, касаещо публичните дружества. | 2. In the case of the preceding paragraph a General Meeting shall be convened, which shall supplement and/or amend the Articles of association as soon as possible. Until the adoption of the decision the Articles of association shall be interpreted in accordance with the effective legislation in Bulgaria, regarding the public companies. |
| **Член 38** | **Article 38** |
| **Приложими нормативни актове** | **Applicable legislation** |
| За всички въпроси, неуредени в този Устав, се прилагат разпоредбите на Търговския закон и на действащото българско законодателство. | For all matter, for which regulation is not provided in these Articles of Association, the provisions of the Commercial Act and the relevant legislation in force shall apply. |
| **Член 39** | **Article 39** |
| **Език** | **Language** |
| Този устав се приема от Общото събрание като двуезичен документ, изготвен на български и на английски език. В случай на противоречие между българския и английския текст на устава, водещ ще бъде българският текст. | These Articles shall be adopted by the General Meeting as a bilingual document, prepared in Bulgarian and in English. Where there are any discrepancies between the Bulgarian and the English version, the Bulgarian version shall prevail. |
| *Този Устав е приет с решение на Учредително събрание на Дружеството, проведено на 14.12.2013 г. и е изменен с решение на Общото събрание на акционерите на Дружеството от 25.02.2014 г.и от 23.02.2017 г.* | *These Articles of Association are adopted by a resolution of the Constituent Assembly of the Company, held on 14.12.2013, and are amended by a resolution of the General Meeting of the Company’s shareholders dated 25.02.2014 and 23.02.2017* |

**За верността на преписа от Устава към 23.02.2017 г. / For the genuineness of the copy of the Articles of Association as of 23.02.2017:**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Йордан Ангелов Ангелов /Jordan Angelov Angelov

Изпълнителен директор / Executive Director